

مترجم هشت زبانه تئاتر ابداع شد

شرکتی انگلیسی به تازگی ابزار ترجمه هشت زبانه ای را ارائه کرده است...



شرکتی انگلیسی به تازگی ابزار ترجمه هشت زبانه ای را ارائه کرده است که به شدت مورد توجه علاقمندان به تئاتر قرار خواهد گرفت به طوری که این مترجم می تواند دیالوگهای تئاتر را در هنگام اجرا به هشت زبان ترجمه کرده و نمایش دهد. نمایش Hairspray یکی از نمایشهای موزیکال که به مدت سه سال در لندن در حال اجرا بوده است اولین نمایشی است که از این ابزار استفاده کرده و آن را در اختیار بینندگان خود قرار داده است. این ابزار دیالوگهای ترجمه شده را بر بالای صحنه و یا بر روی نمایشگر خود نمایش می دهد و به این شکل مزاحمتی برای دیگر بینندگان که نیازی به ترجمه متن نمایشنامه ندارند به وجود نمی آورد. نمایشگر تیره رنگ این ابزار دیالوگها را به زبانهای فرانسه، آلمانی، ایتالیایی، اسپانیایی، روسی، ژاپنی، چینی و انگلیسی نمایش می دهد. از دیگر اهداف ابداع این مترجم کمک به افرادی است که مشکل شنوایی داشته و قادر به شنیدن یا خوب شنیدن دیالوگهای نمایش نیستند. دلیل تیره رنگ بودن نمایشگر کاهش دادن میزان تابش متن نمایش داده شده است تا مزاحمتی برای افراد دیگر به وجود نیارد. متن نمایشنامه ها در این سیستم به جایی نرم افزار توسط مترجمهای حرفه ای به صورت همزمان ترجمه شده و دیالوگهای ترجمه شده دقیقاً متناسب با بازی بازیگران نمایش داده می شوند. بر اساس گزارش سی بی اس، مترجم AirScript توسط شرکتی به نام CCB ابداع شده و به فناوری وایرلس مجهز است. استفاده از این ابزار برای بینندگان نمایش در حدود 10 دلار هزینه در بر خواهد داشت.